

LADDA 1660-31

J'aimerais mieux souffrir

J'aymerois mieux souffrir la mort,
 Que de faire le moindre effort
 Pour desgager mon cœur des chaisnes de Silvie :
 Toute ingrante qu'elle est j'adore son pouvoir,
 5 Et quand je ne ferois que l'aymer & la voir
 Je serois trop heureux le reste de ma vie.

Quand je voudrois pour me vanger
 Porter mon cœur à la changer,
 Au lieu de m'obeir il se rendroit rebelle :
 10 Et bien qu'il ait perdu tout espoir d'estre aymé,
 Il est à la servir si bien accoustumé,
 Qu'il consent d'expirer plustost qu'estre infidelle.

The musical score consists of two staves. The first staff begins with a large, ornate initial 'J' in a blackletter font. The music is written in a treble clef with a 3/4 time signature. The lyrics under the first staff are: 'Aymerois mieux souffrir la'. The second staff continues the melody and includes the lyrics: 'mort, Que de faire le moind-re effort Pour desga-'. The notes are primarily quarter and eighth notes, with some rests and a fermata over the word 'effort'.

Poète

BOUCHARDEAU [attr.]

Compositeur

Michel LAMBERT [attr.]

Attribution

source G : Lambert et Bouchardeau

sources B, F, H, I, J, L et M : Lambert

Lachèvre rappelle que cet air est signé Bouchardeau dans la deuxième partie du *Recueil des plus beaux vers* de 1668, mais que P. Lacroix, qui a ignoré cette attribution, l'a donné à Molière (*Bibliographie des recueils collectifs de poésie publiés de 1597 à 1700*, III, p. 223).

Effectif général

ut1, fa4

Notes sur la musique

Ut Majeur, ♯3

Sources

- A ♪ [sans titre], dans *Livre d'airs de différents auteurs, III*, Paris, Robert Ballard, 1660, f. 33^v-34, F-Pn/ Rés Vm⁷ 284 [2]
- B ♪ [sans titre], dans Michel LAMBERT, *Les Airs du Sieur Lambert. Gravez par Richer*, Paris, Charles de Sercy, [1660], p. 56-59, F-Pn/ Rés Vmc 176
- C [sans titre], dans Jean CORBINELLI [éd.], *Sentiments d'amour, I*, Paris, Louis Billaine, 1665, p. 131, F-Pa/ 8° BL 9990 [1]
- D « AIR », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Airs et vaudevilles de cour*, Paris, Charles de Sercy, 1665, p. 185, F-Pn/ Rés Vm Coirault 120 [1]
- E « AIR », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Airs et vaudevilles de cour*, Paris, Charles de Sercy, 1665, p. 270, F-Pn/ Rés Vm Coirault 120 [1]
- F ♪ [sans titre], dans Michel LAMBERT, *Les Airs de Monsieur Lambert [...] gravez par Richer*, Paris, chez un Chandelier, 1666, p. 56-59, F-Pn/ Vmc 9991
- G « AIR DE Mr LAMBERT », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Recueil des plus beaux vers*, Paris, Robert Ballard, 1668, p. 278, F-Pn/ Fonds Weckerlin 80 H
- H « AIR DE Mr LAMBERT », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Nouveau recueil des plus beaux vers, II*, Paris, Guillaume de Luyne, 1680, p. 235, F-Pn/ Rés Vm Coirault 164
- I ♪ [sans titre], dans Michel LAMBERT, *Airs de M. Lambert à 1, 2, 3 et 4 parties*, Paris, Christophe Ballard, 1689, p. 99-101, F-Pn/ Vm⁷ 509
- J ♪ [sans titre], dans [Airs de cour et airs à boire de différents auteurs (1 voix et bc)], ms [1659-1665], 340 x 230 mm, p. 278, F-Pn/ Rés Vma ms 854
- K ♪ [sans titre], dans [Airs à 1, 2, 3, 4 et 5 voix avec et sans bc], ms [début XVIII^e s.], 186 x 250 mm, p. 89-90, F-Pn/ Rés Vmd ms 302
- L ♪ [sans titre], dans [Airs à 1, 2, 3, 4 et 5 voix avec et sans bc], ms [début XVIII^e s.], 186 x 250 mm, p. 263-265, F-Pn/ Rés Vmd ms 302
- M ♪ [sans titre], dans [Airs français et italiens de différents auteurs (1, 2 et 3 voix et bc)], ms [1695-1700], 370 x 245 mm, p. 212, F-Pn/ Rés Vma ms 958
- N ♪ [sans titre], dans [Recueil d'airs de différents auteurs], ms [ca 1690-1710], 190 x 260 mm, p. 42-43, F-AU/ Ms 463

Comparaison musicale

- B Air à 2 parties vocales (ut1, fa4) et bc chiffrée (fa4), avec le double noté; même mise en musique; variantes rythmiques.
- F Air à 2 parties vocales (ut1, fa4) et bc chiffrée (fa4), avec le double noté; même mise en musique; variantes rythmiques.
- I Air à 3 parties vocales (ut1, ut3, fa4, fa4) et bc chiffrée, précédé d'une ritournelle; même dessus (ut1); même basse (fa4); variantes rythmiques.
- J Air à une partie vocale (ut1) et bc; même mise en musique; variantes rythmiques.
- K Air à trois parties (ut1, ut3 et fa4); la partie de voix de dessus et la partie de voix de basse (fa4) correspondent à celles de la source A; nombreuses variantes rythmiques et mélodiques.
- L Air à 2 parties vocales (ut1, fa4); même mise en musique; quelques variantes rythmiques. Les deux strophes sont mises en musique. À la page 209, il est indiqué: « Airs avec les doubles de Mr Lambert ».
- M Air à une partie vocale (ut1) et bc; même mise en musique; quelques variantes mélodiques.
- N Air mesuré à une partie vocale (ut1), avec le double noté; même mise en musique; quelques variantes rythmiques.

Comparaison littéraire

C E K K M Ces sources ne contiennent que la première strophe.

Variantes textuelles

9 : « il deviendrait rebelle » B F L || « il deviendrait rebelle ; » G H || « il luy seroit fidelle, » D

Contexte littéraire

C Ce poème figure dans la section intitulée « Constance ». Il est précisé qu'il est extrait de « L. Chançons ».

Édition moderne

Michel LAMBERT, *Airs from Airs de différents auteurs*, éd. par Robert Green, Middleton (Wisconsin), A-R Editions, 2005, coll. « Recent Researches in the Music of the Baroque Era », 139, p. 34-35.

Références bibliographiques

LACHÈVRE, III, p. 223 et 642 ; GORDON-SEIFERT, 1995, I, p. 73, 153, 177 ; GOULET, 2004, p. 312.

Autres catalogues

Lambert/ J 05 ; Guillo, RVC-08/ 210

Édition moderne des « Livres d'airs de différents auteurs » (LADDA)

Extrait de : Anne-Madeleine Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*.

Catalogue des « Livres d'airs de différents auteurs » publiés chez Ballard (Wavre, Mardaga, 2007)

Avec l'aimable autorisation des éditions Mardaga